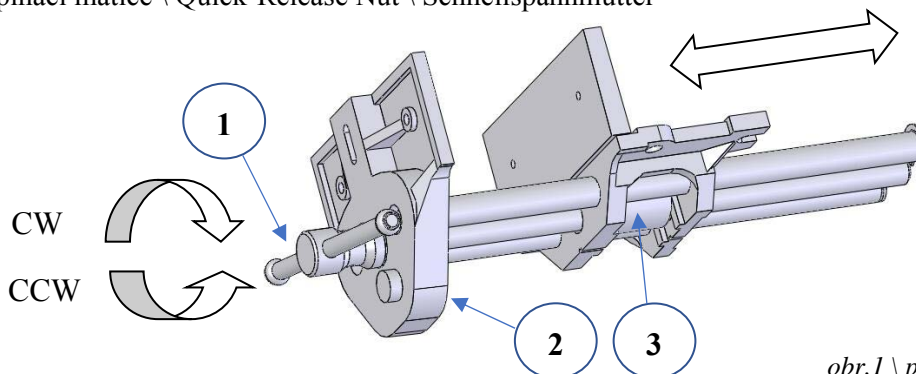


Výrobce \ Producer \ Hersteller: York spol. s r.o., Pražská 650, Dobříš, 263 01, ČR \ Czechia \ Tschechien,  
+420 318 521 896, [www.york.cz](http://www.york.cz), [info@york.cz](mailto:info@york.cz)

**Složení rychloupínacího systému (viz obr. 1) \ Components of quick release system (picture 1) \  
Aufbau Schnellspannsystem (siehe Abb. 1) :**

1. Rukojeť \ Handle \ Griff
2. Přední čelist \ Front jaw \ Vorderbacken
3. Rychloupínací matice \ Quick-Release Nut \ Schnellspannmutter



obr.1 \ pic.1 \ Abb.1

**Předmluva: \ Note: \ Vorwort:**

Aby gravitační prvek rychloupínáku správně fungoval, musíte svěrák připevnit na spodní stranu pracovního stolu.  
 \ You must fasten the vise to the bottom of a bench for the gravitational element of the quick release to operate properly.  
 \ Damit das Gravitationselement des Schnellspanners richtig funktioniert, müssen Sie den Schraubstock an der Unterseite einer Werkbank befestigen.

**Obsluha funkce rychloupínače (Quick Release) : \ Operating the Quick-Release function: \  
Bedienung der Schnellspannfunktion (Quick Release):**

Otočením rukojeti proti směru hodinových ručiček (CCW) o 1-1/2 až 2 otáčky uvolní rychloupínací matice hlavní šroub. Poté můžete svěrák otevřít nebo zavřít. Otočením rukojeti ve směru hodinových ručiček (CW) asi o 1-1/2 až 2 otáčky matice pro rychlé uvolnění znovu zapadne do hlavního šroubu a umožní vám normální utažení svěráku.  
 \ By turning the handle counterclockwise (CCW) about 1-1/2 to 2 turns, the quick-release nut releases the main screw. You can then slide the vise open or closed. By turning the handle clockwise (CW) about 1-1/2 to 2 turns, the quick release nut re-engages the main screw and allows you to tighten the vise normally.

Durch Drehen des Griffs gegen den Uhrzeigersinn (CCW) um 1 1/2 bis 2 Umdrehungen wird die Schnellspannmutter an der Hauptschraube gelöst. Anschließend können Sie den Schraubstock öffnen bzw. schließen. Durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn (CW) um etwa 1,5 bis 2 Umdrehungen wird die Schnellspannmutter wieder auf der Hauptschraube eingerastet und Sie können den Schraubstock normal festziehen.



obr.2 Pohled správné polohy matice \ pic.2 View of the correct position of the nut \  
Abb.2 Ansicht auf die korrekte Position der Mutter Ansicht auf die korrekte Position der

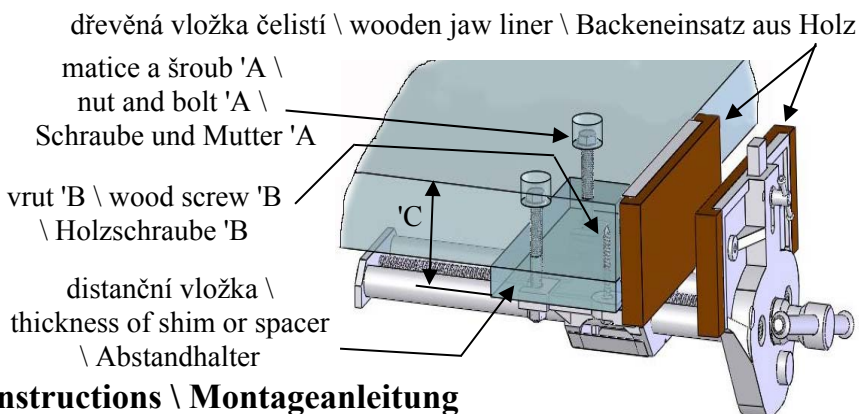
**Upozornění ! \ Caution ! \ Vorsicht !**

Dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli prsty do svěráku. \ Take care to not close the vise on your fingers. \  
Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht im Schraubstock inklemmen.

# Montážní návod pro rychloupínací svěrák \ Mounting instructions for Quick-Release Vise \ Montageanleitung für Schnellspannschraubstock



HVR	A	B	C
801	M10x70 2/5"x2 3/4"	10x65 2/5"x2 1/2"	65mm 2 1/2"
802	M12x100 7/16"x4"	12x90 7/16"x3 1/2"	90mm 3 1/2"
803	M12x100 7/16"x4"	12x90 7/16"x3 1/2"	90mm 3 1/2"



## 1. Montážní pokyny \ Mounting instructions \ Montageanleitung

Svěrák na dřevo se montuje na spodní stranu truhlářského stolu, horní umístění se používá zřídka. Pro bezpečnost montáže má být svěrák připevňován v zavřeném stavu. Je nutné vyzkoušet rozevření svěráku, aby při něm nepřekážely žádné otvory, spodní hrany nebo nohy od stolu. Montáž svěráku je snadnější, jestliže je stůl otočený horní stranou dolů. \ The wood-work vise may be mounted to the underside of a workbench top in any desired location. When positioning the vise, make sure the vise is closed and that the screw and guide bar do not interfere with any dog holes, drawers, or with the legs of the bench. Fitting the vise to the bench will be easier if the bench is turned upside down. \ Der Holzschraubstock wird an der Unterseite der Hobelbank montiert, die oberste Position wird selten genutzt. Aus Montagesicherheitsgründen sollte der Schraubstock im geschlossenen Zustand befestigt werden. Es ist notwendig, die Öffnung des Schraubstocks zu testen, damit keine Löcher, Unterkanten oder Tischbeine stören. Die Montage des Schraubstocks ist einfacher, wenn der Tisch umgedreht wird.

Svěrák je určen pro pracovní stůl o tloušťce 3-1/2 palce, typ 801 pro 2-1/2 palce. Pokud je pracovní stůl tenčí, musí být mezi montážní plochu zadní čelisti a spodní část pracovního stolu vložena rozpěrka nebo podložka. Vhodná podložka může být vyrobena z tvrdého dřeva, překližky nebo vrstev tvrzené sololitu. Svěrák lze připevnit k pracovnímu stolu buď vruty do dřeva nebo pomocí šroubů s maticemi. Použijte dlouhé šrouby 12x90 [7/16"x3 1"] pro typ 801 10x70 [2/5"x2 3"] nebo dlouhé šrouby M12x100 [7/16"x4"] pro typ 801 10x65 [2/5 x2 1"]. Pokud používáte šrouby, zapusťte hlavy šroubů do pracovního stolu, abyste vytvořili pracovní plochu bez překážek. \

The vise is designed for a 3-1/2" inch thick bench top, type 801 is designed for 2-1/2". If the bench top is thinner, a spacer or shim will have to be inserted between the rear jaw mounting surface and the underside of the bench top. A suitable shim may be made of hardwood, plywood or built with layers of tempered masonite. The vise may be attached to the work bench with either lag screws or through bolts with nuts. Use long lag screws 12x90 [7/16"x3 1"] for type 801 10x70 [2/5"x2 3"] or long bolts M12x100 [7/16"x4"] for type 801 10x65 [2/5 x2 1"]. If you are using bolts, countersink the bolt heads into the bench top to provide an unrestricted work area. \

Der Schraubstock ist für eine 3-1/2 Zoll dicke Werkbank ausgelegt, Typ 801 für 2-1/2 Zoll. Wenn die Werkbank dünner ist, muss zwischen der hinteren Backenmontagefläche und der Unterseite der Werkbank ein Abstandhalter oder eine Unterlegscheibe eingefügt werden. Eine geeignete Unterlegscheibe kann aus Hartholz, Sperrholz oder aus Schichten gehärteter Hartfaserplatte bestehen. Der Schraubstock kann entweder mit Holzschrauben oder Durchgangsbolzen mit Muttern an der Werkbank befestigt werden. Verwenden Sie lange Zugschrauben 12x90 [7/16"x3 1"] für Typ 801 10x70 [2/5"x2 3"] oder lange Bolzen M12x100 [7/16"x4"] für Typ 801 10x65 [2/5 x2 1"]. Wenn Sie Bolzen verwenden, versenken Sie die Bolzenköpfe in der Werkbank, um einen uneingeschränkten Arbeitsbereich zu schaffen.

Der Schraubstock ist für eine 3-1/2 Zoll dicke Werkbank ausgelegt, Typ 801 für 2-1/2 Zoll. Wenn die Werkbank dünner ist, muss zwischen der hinteren Backenmontagefläche und der Unterseite der Werkbank ein Abstandhalter oder eine Unterlegscheibe eingefügt werden. Eine geeignete Unterlegscheibe kann aus Hartholz, Sperrholz oder aus Schichten gehärteter Hartfaserplatte bestehen. Der Schraubstock kann entweder mit Holzschrauben oder Durchgangsbolzen mit Muttern an der Werkbank befestigt werden. Verwenden Sie lange Zugschrauben 12x90 [7/16"x3 1"] für Typ 801 10x70 [2/5"x2 3"] oder lange Bolzen M12x100 [7/16"x4"] für Typ 801 10x65 [2/5 x2 1"]. Wenn Sie Bolzen verwenden, versenken Sie die Bolzenköpfe in der Werkbank, um einen uneingeschränkten Arbeitsbereich zu schaffen.

## 2. Dřevěné vložky čelistí \ Wooden jaw liners \ Backeneinsätze aus Holz

Dřevěné vložky čelistí vyrobené v dílně se po montáži svěráku snadno instalují pomocí šroubů. Na vložce zadní čelisti zapusťte hlavy šroubů, aby se zabránilo poškození při upínání. \

Shop made wooden jaw liners are easily installed using screws after the vise has been mounted. On the rear jaw liner, countersink the screw heads to avoid marring work when clamping. \

Die in der Werkstatt gefertigten Holzbackeneinsätze lassen sich nach der Montage des Schraubstocks ganz einfach mit Schrauben befestigen. Ansenken der Schraubenköpfe am hinteren Backeneinsatz um Beschädigungen beim Spannen zu vermeiden.